

0/12/2018-144 Mds

BÉRLETI SZERZŐDÉS

5. sz. módosítása

amely egyrészről **Budaörs Város Önkormányzata** (székhely: 2040 Budaörs, Szabadság út 134.; adószám: 15730105-2-13, statisztikai számjel: 15730105-8411-321-13; bankszámlaszám: OTP Bank 11784009-15390053 képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester vagy akadályoztatása esetén helyette az alpolgármesterek közötti feladat- és munkamegosztás rendjéről szóló 6/2014. sz. utasítás alapján Bíró Gyula alpolgármester) mint **Bérbeadó** (továbbiakban: Bérbeadó),

másrészről: **BTG Budaörsi Településgazdálkodási Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhelye: 2040 Budaörs, Dózsa György út 21., cégjegyzékszám.: 13-09-064364, adószám: 10639205-2-13, képviseli: Tamás Ervin ügyvezető) mint **Bérlő** (továbbiakban: Bérlő), a továbbiakban együtt: **Szerződő felek** között, az alábbi feltételekkel:

1. **Szerződő felek** rögzítik, hogy közöttük a **Budaörs, 4099/5 hrsz.** alatt felvett, természetben a Budaörs, Hársfa utca 6. szám alatti ingatlanon található **Budaörs Városi Uszoda Sportcsarnok és Strand (BVUSS) létesítményre vonatkozóan** 2010. április 19. napján bérleti szerződés jött létre [a továbbiakban: Alapszerződés (S10-597)].
2. Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testületének 6/2021. (VI.30.) sz. határozata szerint 2021. július 1. és 2021. december 31. napja közötti időszakra a bérleti díj összege 6.722.000,- Ft +ÁFA/hó.
3. Fentiekre tekintettel az Alapszerződés 3.1.) pontja az alábbiak szerint módosul:

„Szerződő Felek megállapodnak, hogy a bérleti díj összege 2021. július 1. és 2021. december 31. napja közötti időszakra 6.722.000,- Ft+ÁFA/hó. Bérlő tudomásul veszi, hogy a Bérbeadó jogosult a bérleti díjat 2022. január 1. napjától kezdődően minden év január 1-jétől esedékesen a KSH által közzétett inflációs rátával automatikusan, külön szerződésmódosítás nélkül megemelni. A bérleti díj ettől eltérő változtatására kizárólag szerződésmódosítás útján kerülhet sor.”

4. **Szerződő felek** a jelen szerződés-módosítás aláírásával rögzítik, hogy az Alapszerződés módosítással nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

Mellékletek:

1. sz. melléklet: Alapszerződés

Budaörs, 2021. ^{07.} hónap ^{16.} nap

Budaörs, 2021. ^{07.} hónap ^{16.} nap

Bérbeadó
Budaörs Város Önkormányzata
képviselében
Wittinghoff Tamás
polgármester

Bérlő
BTG Budaörsi Településgazdálkodási
Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság
képviseli
Tamás Ervin
ügyvezető

*Á. S.
peráji ügyvéd
21. 07. 14.*

Handwritten signature/initials in the bottom left corner.

2021 FEBR 16.

BÉRLETI SZERZŐDÉS
4. sz. módosítása

Önk/sz/2018-1444

amely egyrészről Budaörs Város Önkormányzata (székhely: 2040 Budaörs, Szabadság út 134.; adószám: 15730105-2-13, statisztikai számjel: 15730105-8411-321-13; bankszámlaszám: OTP Bank 11784009-15390053 képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester vagy akadályoztatása esetén helyette az alpolgármesterek közötti feladat- és munkamegosztás rendjéről szóló 6/2014. sz. utasítás alapján Biró Gyula alpolgármester) mint **Bérbeadó** (továbbiakban: Bérbeadó),

másrészről: **BTG Budaörsi Településgazdálkodási Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhelye: 2040 Budaörs, Dózsa György út 21., cégjegyzékszám.: 13-09-064364, adószám: 10639205-2-13, képviseli: Tamás Ervin ügyvezető) mint **Bérlő** (továbbiakban: Bérlő), a továbbiakban együtt: **Szerződő felek** között, az alábbi feltételekkel:

1. Szerződő felek rögzítik, hogy közöttük a Budaörs, 4099/5 hrsz. alatt felvett, természetben a Budaörs, Hársfa utca 6. szám alatti ingatlanon található **Budaörs Városi Uszoda Sportcsarnok és Strand (BVUSS) létesítményre vonatkozóan** 2010. április 19. napján bérleti szerződés jött létre [a továbbiakban: Alapszerződés (S10-597)].
2. Budaörs Város Önkormányzat Polgármesterének 4/2021.(I.22.) sz. határozata szerint 2021. január 1. és 2021. március 31. napja közötti időszakra a bérleti díj összege 667.000,- Ft +ÁFA/hó.
3. Fentiekre tekintettel az Alapszerződés 3.1.) pontja az alábbiak szerint módosul:

„Szerződő Felek megállapodnak, hogy a bérleti díj összege 2021. január 1. és 2021. március 31. napja közötti időszakra 667.000,- Ft+ÁFA/hó, 2021. április 1. napjától pedig 13.777.275,- Ft+ÁFA/hó. Bérlő tudomásul veszi, hogy a Bérbeadó jogosult a bérleti díjat 2022. január 1. napjától kezdődően minden év január 1-jétől esedékesen a KSH által közzétett inflációs rátával automatikusan, külön szerződésmódosítás nélkül megemelni. A bérleti díj ettől eltérő változtatására kizárólag szerződésmódosítás útján kerülhet sor.”

4. Szerződő felek a jelen szerződés-módosítás aláírásával rögzítik, hogy az Alapszerződés módosítással nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

Melléletek:

1. sz. melléklet: Alapszerződés

2021 FEBR 10.

Budaörs, 2021. ⁰²..... hónap ⁰³.... nap

Budaörs, 2021. hónap nap

Bérbeadó
Budaörs Város Önkormányzata
képviseletében
Wittinghoff Tamás
polgármester

Bérlő
BTG Budaörsi Településgazdálkodási
Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság
képvisele
Tamás Ervin
ügyvezető

Nyíriné Szűcs Éva
pénzügyi ellenjegyző

2021 FEBR - 3.

0/Sz/2018-144 Méc

BÉRLETI SZERZŐDÉS

3. sz. módosítása

amely egyrészről Budaörs Város Önkormányzata (székhely: 2040 Budaörs, Szabadság út 134.; adószám: 15730105-2-13, statisztikai számjel: 15730105-8411-321-13; bankszámlaszám: OTP Bank 11784009-15390053 képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester vagy akadályoztatása esetén helyette az alpolgármesterek közötti feladat- és munkamegosztás rendjéről szóló 6/2014. sz. utasítás alapján Biró Gyula alpolgármester) mint **Bérbeadó** (továbbiakban: Bérbeadó),

másrészről: **BTG Budaörsi Településgazdálkodási Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhelye: 2040 Budaörs, Dózsa György út 21., cégjegyzékszám.: 13-09-064364, adószám: 10639205-2-13, képviseli: Tamás Ervin ügyvezető) mint **Bérlő** (továbbiakban: Bérlő), a továbbiakban együtt: **Szerződő felek** között, az alábbi feltételekkel:

1. Szerződő felek rögzítik, hogy közöttük a Budaörs, 4099/5 hrsz. alatt felvett, természetben a Budaörs, Hársfa utca 6. szám alatti ingatlanon található **Budaörs Városi Uszoda Sportcsarnok és Strand (BVUSS) létesítményre** vonatkozóan 2010. április 19. napján bérleti szerződés jött létre [a továbbiakban: Alapszerződés (S10-597)].
2. Budaörs Város Önkormányzat Polgármesterének 123/2020.(XII.11.) sz. határozata szerint 2020. november 1. és 2020. december 31. napja közötti időszakra a bérleti díj összege bruttó 846.909,- Ft/hó.
3. Fentiekre tekintettel az Alapszerződés 3.1.) pontja az alábbiak szerint módosul:

„Szerződő Felek megállapodnak, hogy a bérleti díj összege 2020. november 1. és 2020. december 31. napja közötti időszakra bruttó 846.909,- Ft/hó, 2021. január 1. napjától pedig bruttó 16.938.180,- Ft/hó. Bérlő tudomásul veszi, hogy a Bérbeadó jogosult a bérleti díjat 2021. január 1. napjától kezdődően minden év január 1-jétől esedékesen a KSH által közzétett inflációs rátával automatikusan, külön szerződésmódosítás nélkül megemelni. A bérleti díj ettől eltérő változtatására kizárólag szerződésmódosítás útján kerülhet sor.”

4. Szerződő felek a jelen szerződés-módosítás aláírásával rögzítik, hogy az Alapszerződés módosítással nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

Mellékletek:

1. sz. melléklet: Alapszerződés

2020 DEC 22
Budaörs, 2020. hónap nap

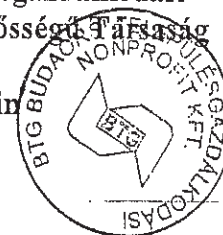
Budaörs, 2020. 12 hónap 20 nap

Bérlő
Budaörs Város Önkormányzata
képviselében
Wittinghoff Tamás
polgármester

Bérlő
BTG Budaörsi Településgazdálkodási
Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság
képviseli
Tamás Ervin
ügyvezető

Nyíriné Szűcs Éva
pénzügyi ellenőrző

2020 DEC 21



BÉRLETI SZERZŐDÉS II. SZ. MÓDOSÍTÁSA

amely létrejött egyrészről

Budaörs Város Önkormányzata (2040 Budaörs, Szabadság út 134., statisztikai szám: 15730105-8411-321-13.; adószám: 15730105-2-13, bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11784009 – 15390053; képviseli: **Wittinghoff Tamás** polgármester) mint **Bérbeadó**, (a továbbiakban **Bérbeadó**),

másrészről

BTG Budaörsi Településgazdálkodási Nonprofit Kft. (rövidített cégnév: BTG Nonprofit Kft., cg.: 13-09-064364, székhely: 2040 Budaörs, Dózsa György utca 21., adószám: 10639205-2-13, statisztikai számjele: 10639205-4030-113-13, bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11742173-20147349, képviseli: **Tamás Ervin** ügyvezető) mint **Bérlő** (a továbbiakban **Bérlő**),

továbbiakban együtt, mint **Szerződő Felek** között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek szerint.

1. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy közöttük 2010. április 19-én, 5 éves határozott időtartamra szóló bérleti szerződés (a továbbiakban: **Bérleti Szerződés**) jött létre, a **Bérleti Szerződés** 1.1.) pontjában körülírt **Létesítményre**.
2. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy jelen **II. sz. Módosítást** Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testületének 20/2014. (II.27.) ÖKT számú határozata alapján kötik meg, mely jelen módosítás elválaszthatatlan melléklete.
3. **Szerződő Felek** megállapodnak, hogy a **Bérleti Szerződés** 1.2.) pontjának helyébe az alábbi 1.2.) pont lép:
„ 1.2.) **Bérbeadó** bérbe adja, **Bérlő** bérbe veszi az 1.1.) pontban körülírt **Létesítményt** szabadidős és sportcélú hasznosítás, üzemeltetés céljára, a jelen szerződés hatályba lépésétől számított 2023. december 31. napjáig tartó határozott időtartamra. „
4. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy jelen **II. sz. Módosítás** a **Bérleti Szerződés** elválaszthatatlan mellékletét képezi. A **Bérleti Szerződés** jelen módosítással nem érintett részei változatlanul hatályban maradnak.

Szerződő Felek fenti **II. sz. Módosítást** elolvasták, közösen értelmezték, azt jognyilatkozataikkal és akaratukkal mindenben megegyezőnek találták, s azt jóváhagyólag és saját kezűleg, illetve aláírásra jogosult képviselőjük útján írják alá.

Budaörs, 2014. MÁRC. 26.

2014 APR 01
Budaörs,

Budaörs Város Önkormányzata
képviseleti: **Wittinghoff Tamás**
polgármester
Bérbeadó



Könye Csilla
pénzügyi ellenjegyző
2014. márc. 21.

BTG Nonprofit Kft.
Képviseleti: **Tamás Ervin**
Ügyvezető
Bérlő



BÉRLETI SZERZŐDÉS
I. SZ. MÓDOSÍTÁSA

18/1724-41/2013.
0/1410-597 udel
Ügyvezető
2013.03

amely létrejött egyrészről

Budaörs Város Önkormányzata (2040 Budaörs, Szabadság út 134., statisztikai szám: 15730105 - 8411 - 321 - 13.; adószám: 15730105 - 2 - 13, bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11742173 - 15390053; képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester) mint Bérbeadó, (a továbbiakban Bérbeadó),

másrészről

Budaörsi Településgazdálkodási Korlátolt Felelősségű Társaság (rövidített cégnev: BTG Kft., cég: 13-09-064364; székhely: 2040 Budaörs, Dózsa György utca 21., adószám: 10639205-2-13, statisztikai számjele: 10639205-4030-113-13, bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11742173-20147349, képviseli: Tamás Ervin ügyvezető) mint Bérlő (a továbbiakban Bérlő),

továbbiakban együtt, mint Szerződő Felek között az alufrott napon és helyen, az alábbi feltételek szerint.

1. Szerződő Felek rögzítik, hogy közöttük 2010. április 19-én, 5 éves határozott időtartamra szóló bérleti szerződés (a továbbiakban: Bérleti Szerződés) jött létre, a Bérleti Szerződés 1.1.) pontjában körülírt Létesítményre.
2. Szerződő Felek rögzítik, hogy jelen I. sz. Módosítást Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testületének 67/2013. (III.07.) ÖKT számú határozata alapján kötik meg.
3. Szerződő Felek megállapodnak, hogy a Bérleti Szerződés 1.1.) pontjának helyébe az alábbi 1.1.) pont lép:
„ 1.1.) Szerződő Felek rögzítik, hogy a Bérbeadó kizárólagos tulajdonában áll a Budaörs 4099/5 helyrajzi számú ingatlan, és az ingatlanon létesített Uszoda, Sportosarnok, külső parkoló és Strand - a rajta található strandfutball-, strandkézilabda-, strandröplabda pályákkal együtt (a továbbiakban: Létesítmény). „
4. Szerződő Felek rögzítik, hogy jelen I. sz. Módosítás a Bérleti Szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezi.

Szerződő Felek fenti I. sz. Módosítást elolvasták, közösen értelmezték, azt jognyilatkozataikkal és akaratukkal mindenben megegyezőnek találták, s azt jóváhagyólag és saját kezűleg, illetve aláírásra jogosult képviselőjük útján írják alá.


2013 MARE 26

2013 APR 02

Budaörs, 2013.

Budaörs, 2013.


Budaörs Város Önkormányzata
képvisele: Wittinghoff Tamás
polgármester
Bérbeadó


Budaörsi Településgazdálkodási
Korlátolt Felelősségű Társaság
Képvisele: Tamás Ervin
Ügyvezető

pénzügyi ellenjegyző
Barta Gáborné

Bérlő

910-599

BÉRLETI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

Budaörs Város Önkormányzat a (2040. Budaörs, Szabadság út 134., statisztikai szám: 15390053-751-13.; adószám: 15390053-2-13, képviseli: **Wittinghoff Tamás** polgármester) mint bérbeadó tulajdonos, (a továbbiakban **Bérbeadó**),

másrészről

Budaörsi Településgazdálkodási Korlátolt Felelősségű Társaság (rövidített cégnev: **B.T.G. Kft.**) (cg.: 13-09-064364, székhely: 2040 Budaörs, Dózsa György utca 21., adószám: 10639205-2-13, statisztikai számjele: 10639205-4030-113-13, bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11742173-20147349, képviseli: **Tamás Ervin ügyvezető**) mint bérlő (a továbbiakban **Bérlő**),

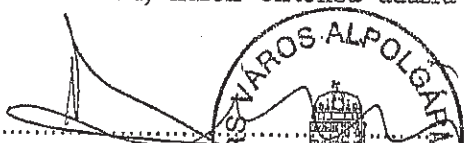
továbbiakban együtt, mint **Felek** vagy **Szerződő Felek** között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek szerint.


1.) A szerződés tárgya


- 1.1.) **Szerződő Felek** rögzítik, hogy a **Bérbeadó** kizárólagos tulajdonában áll, a Budaörs 4099/5 helyrajzi számú ingatlan és az ingatlanon létesített Városi Uszoda és Sportcsarnok, Strand és külső parkoló (a továbbiakban: **Létesítmény**).
- 1.2.) **Bérbeadó** bérbe adja, **Bérlő** bérbe veszi az 1.1.) pontban körülírt **Létesítményt** szabadidős és sportcélú hasznosítás, üzemeltetés céljára, a jelen szerződés hatályba lépésétől számított **5 éves határozott időtartamra**.
- 1.3.) **Szerződő Felek** jelen szerződést Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testületének 424/2009. (XII.16.) ÖKT számú határozata alapján kötik meg. A határozat jelen szerződés **1. számú** elválaszthatatlan mellékletét képezi.
- 1.4.) Jelen szerződés alapja **Szerződő Felek** között 2009. november 20-án létrejött Megbízási Szerződésben (a továbbiakban: **Megbízási Szerződés**) foglaltak teljes körű megvalósulása.

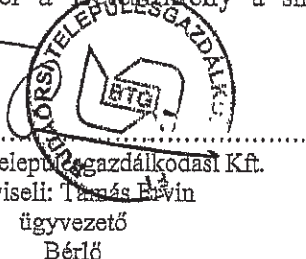
2.) A Létesítmény birtokba adása

- 2.1.) **Szerződő Felek** rögzítik, hogy a **Megbízási Szerződés** 5.2. pontjában foglaltakra tekintettel, külön birtokba adásra nincs szükség, mivel a **Létesítmény** a sikeres


Budaörs Város Önkormányzat
képviseletén
polgármester
Bérbeadó




Budaörsi Településgazdálkodási Kft.
képviseletén
ügyvezető
Bérlő



műszaki átadás-átvételi eljárás során felvett leltár szerinti berendezésekkel, eszközökkel, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban, jelen szerződés hatálybalépését megelőzően is a Bérló birtokában van.

2.2.) Megbízó jelen szerződés aláírásával a **Létesítményhez** kapcsolódó garanciális és szavatossági jogainak érvényesítését **Megbízottra** engedményezi, aki közvetlenül - illetve szükség szerint a **Megbízó** közreműködésével - jogosult azt érvényesíteni. **Megbízó** vállalja, hogy az engedményezés tényéről a kötelezetteket értesíti. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy **Bérbeadó** a **Megbízási Szerződés** szerint átadja a **Bérló** részére a garanciális és szavatossági jogok érvényesítéséhez szükséges garancia jegyeket, jótállási jegyeket. Amennyiben a garanciális illetve jótállási teljesítéseket **Bérló** önhibáján kívül nem tudja érvényesíteni, akkor az erre vonatkozó költségeket **Bérbeadó** viseli.

3.) Az Bérló által fizetendő díjak, bérleti díj

3.1.) ~~Szerződő Felek a bérleti díj mértékét 125.000.000,-Ft + ÁFA/év összegben~~ állapítják meg. **Bérló** tudomásul veszi, hogy a **Bérbeadó** jogosult a bérleti díjat 2011. január 1. napjától kezdődően minden év január 1-jétől esedékesen a KSH által közzétett inflációs rátával automatikusan, külön szerződésmódosítás nélkül megemelni. A bérleti díj ettől eltérő változtatására kizárólag szerződésmódosítás útján kerülhet sor.

3.2.) **Szerződő Felek** megállapodnak, hogy **Bérló** a 3.1.) pont szerinti bérleti díjat, havonta egyenlő részletekben, a **Bérbeadó** által megjelölt **OTP Bank Nyrt.-nél** vezetett **11742173-15390053** számú bankszámlára átutalással fizeti meg minden hónap 15. napjáig.

3.3.) **Bérló** köteles jelen szerződés hatályba lépését követő 15 napon belül a közműszolgáltatóknál a mérőórákat a saját nevére átíratni; valamint az üzemeltetéssel járó közműköltségeket (víz, villany, gáz, szemétszállítás) közvetlenül a szolgáltatók felé havonta megfizetni.

3.4.) A **Létesítmény** hasznosításával és üzemeltetésével kapcsolatban felmerülő költségek - ideértve a **Létesítményhez** tartozó strand és parkoló területét is - közvetlenül az **Bérlőt** terhelik, ebből eredő tartozásaiért **Bérló** teljes felelősséggel tartozik.

4.) A Létesítmény üzemeltetésének bevételei

4.1.) **Bérló** jogosult jelen szerződés tartama alatt a **Létesítmény** használatba vételi díjait (belépő díjak, rendezvények díjai) megállapítani, és a **Létesítmény** összes hasznosítási bevételeit önállóan beszedni.

4.2.) **Szerződő Felek** megállapodnak, hogy a **Bérló** köteles a **Létesítmény** bármilyen hasznosításából származó bevételeket a **Létesítmény** üzemeltetésére fordítani.

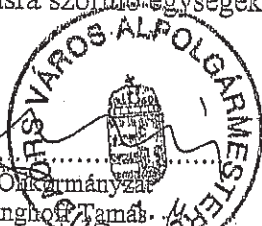
Budaörs Város Önkormányzat
képviseli: Wittmannhoffer Tamás
polgármester
Bérbeadó

Budaörsi Településgazdálkodási Kft.
képviseli: Tamás Elek
ügyvezető
Bérló

5.) Az Bérlő kötelezettségei

5.1.) Bérlő a Létesítmény hasznosítása, üzemeltetése keretében köteles:

- a) a Létesítményhez tartozó épületek, építmények teljes körű műszaki ellátására, épületgépészeti, uszodatechnikai, elektromos rendszerek folyamatos működtetésének biztosítására, az ehhez szükséges szakképzett személyzet biztosítására;
- b) a gondnoksági feladatok ellátására és a Létesítmény teljes területén az őrzés-védelem biztosítására.
- c) a Létesítmény folyamatos üzemét biztosítani;
- d) a Létesítményhez tartozó medencék folyamatos, rendeltetésszerű használatra alkalmas, üzemkész állapotban történő tartásáról, megfelelő vízminőség és esztétikai tisztaság biztosításáról gondoskodni;
- e) gondoskodik a szükséges vegyszerekről, azok minőségéről, szavatosságát vállal a felhasználásra kerülő vegyszerek, eszközök, anyagok és valamennyi egyéb dolog rendeltetésszerű használatára, szakszerű tárolására,
- f) a Létesítményt a nyári üzemeltetésre felkészíteni;
- g) a Létesítmény szezon utáni téliesítését elvégezni;
- h) gondoskodni a Létesítmény biztonságos üzemeléséhez szükséges, szakképzett személyzetről;
- i) az üzemelés zökkenőmentessége érdekében folyamatos ügyeletről gondoskodni;
- j) rendkívüli meghibásodások esetére szervizrészelet fenntartani,
- k) a Létesítmény területén található összes berendezés, felszerelés állagát megóvni;
- l) a Létesítmény karbantartásáról, állagmegóvásáról, a Létesítmény gépészeti és egyéb berendezéseinek működőképes állapotban tartásáról, a kopó alkatrészek cseréjéből, elhasználódásból eredő hibák javításáról, a parkoló folyamatos karbantartásáról gondoskodni;
- m) az üzemszerű karbantartásokat elvégezni;
- n) Bérlő köteles a közegészségügyi és az Állami Népegészségügyi- és Tisztiorvosi Szolgálat (a továbbiakban ÁNTSZ) hatósági előírásait betartani, a Létesítmény nyitva tartás ideje alatt a vízminőséget folyamatosan vizsgálni, a medencék vizéről kémiai és bakterológiai szempontból az ÁNTSZ részére megfelelő mintát biztosítani, előírás szerinti elsősegély ügyeletet ellátni,
- o) a Létesítmény takarításáról, a növényzet gondozásáról és pótlásáról gondoskodni, a medencék és gépházak takarítását rendszeresen elvégezni;
- p) a Létesítménnyel egyidejűleg átvett sporteszközök garanciális időn túli karbantartásáról gondoskodni;
- q) a felújításra szoruló egységeket megnevezni, állapotukról jelentést adni;


Budaörs Város Önkormányzata
képviseli: Wittinghoff Tamás
polgármester
Bérbeadó
2010 APR 02


Budaörsi Településgazdálkodási Kft.
képviseli: Fanniás Ervin
ügyvezető
Bérlő

- r) a Létesítményt jelen szerződésben foglaltak szerint hasznosítani, üzemeltetni és nyitva tartani,
- s) az üzemeltetői tevékenységhez szükséges – csak az üzemeltető által megszerezhető – hatósági engedélyeket beszerezni, illetve tevékenységét mindenkor a hatályos hatósági engedélyek birtokában, és az előírások megtartása mellett folytatni;
- t) a Létesítményben folytatott tevékenységére felelősségbiztosítást kötni;
- u) a hasznosításáról és üzemeltetéséről minden hónapban írásos pénzügyi beszámolót, és forgalmi kimutatást készíteni, az **Bérbeadóval** negyedévente egyeztetni, és javaslatokat tenni az üzemeltetésre vonatkozóan.
- v) Az **Bérlő** köteles törekedni a gazdaságos víz és áram felhasználására.
- w) **Bérlő** köteles a **Létesítmény** mindennemű hasznosítása és üzemeltetése körében a jó gazda gondosságával eljárni.


5.2.) **Bérbeadónak** jogában áll jelen szerződésben foglaltak teljesülését, a **Létesítmény** működését, állapotát, berendezéseit, a minőségi követelmények megtartását **Bérlővel** előre egyeztetett időpontban, legalább negyedévente megvizsgálni, a helyszínen bármikor megtekinteni, ellenőrizni. ~~Bérbeadó az ellenőrzés során tapasztalt esetleges kifogását írásban hozza a Bérlő tudomására. Bérlő köteles a Bérbeadó írásban jelzett kifogását haladéktalanul kivizsgálni és az esetleges hibás teljesítés kijavítása érdekében szükséges intézkedéseket haladéktalanul megtenni, valamint a megtett intézkedésekről Bérbeadó részére írásban tájékoztatást adni.~~

6.) **Bérbeadó kötelezettségei**

- a) A **Létesítmény** egyes elkülöníthető funkcionális egységeinek, illetve a **Létesítmény** egészének rendeltetésszerű használatához szükséges felújítási, munkák megterveztetése, elvégzetetése; illetve az ehhez kapcsolódó cserék, pótlások biztosítása.

7.) **A Létesítmény állagvédelme**

- 7.1.) **Szerződő Felek** megállapodnak, hogy a **Létesítmény** területén – ideértve az albérlői területeket is – az **Bérbeadó** írásos engedélyének hiányában – az épület szerkezetét érintően építeni vagy más átalakítást és kialakítást végezni nem szabad.
- 7.2.) **Bérlő** tudomásul veszi, hogy az általa az **Bérbeadó** előzetes hozzájárulásával a **Létesítménybe** beépített, az állag sérelme nélkül el nem távolítható épületelemek, berendezések, tárgyak (együttesen Tartozékok) jelen szerződés megszűnésekor minden ellenszolgáltatás nélkül az **Bérbeadó** tulajdonává válnak. **Bérlőnek** az **Bérbeadó** engedélyével végzett beruházásait az **Bérbeadó** csak akkor téríti meg, ha **Szerződő Felek** erről külön írásbeli megállapodást kötöttek.


 Budaörs Városi Önkormányzat
 képviseli: Wittinghoff Tamás
 polgármester *
 Bérlbeadó


 Budaörsi Településgazdálkodási Kft.
 képviseli: Tamás Ervin
 ügyvezető
 Bérlő

2010 APR 02 4

2-5/02

- 7.3.) Bérló a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül végzett építési, átalakítási munkát köteles azonnal megszüntetni, és az eredeti állapotot saját költségén helyreállítani.
- 8.) **Vagyon- és felelősségbiztosítás**
- 8.1.) Bérbeadó vagyonbiztosítást köt a Létesítményre. A vagyonbiztosítás éves díját Bérbeadó fizeti meg.
- 8.2.) Bérló a Létesítményben végzendő tevékenységére jelen szerződés alapján felelősségbiztosítást köt, és annak díját rendszeresen fizeti.
- 8.3.) A Létesítményben működő alegységek bérloői kötelesek saját tevékenységükre – annak megkezdése előtt - felelősségbiztosítást kötni, amelyet a Bérló ellenőrizni köteles.

~~9.) **Alvállalkozók, Albérloők**~~

- 9.1.) Bérló jogosult jelen szerződésben foglalt kötelezettségei teljesítése érdekében alvállalkozót, teljesítési segédet igénybe venni, akik teljesítéséért Bérló teljes felelősséggel tartozik.
- 9.2.) Bérló a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül jogosult a Létesítményhez kapcsolódó kiegészítő szolgáltató egységeket bérbeadás útján hasznosítani (albérletbe adni).
- 10.) **Együttműködés**
- 10.1.) Bérbeadót és Bérlót a szerződésszerű teljesítés érdekében fokozott együttműködési kötelezettség terheli.
- 10.2.) **Szerződő Felek kapcsolattartói:**

Bérbeadó részéről kijelölt kapcsolattartó:

Név: Dobrai Zsuzsanna vagyongazdálkodási csoportvezető
Tel.: 06/23/447-861
Fax.: 06/23-447-891
E-mail: dobrai.zsuzsanna@budaors.hu

Bérló részéről kijelölt kapcsolattartó:

BTG Kft., név: Somlyó Gergely, beosztás: létesítményvezető
Tel.: +06/30/655-1845
Fax.: +06/23/420-151
E-mail: uszodatitkarsag@btg.hu, somlyo.gergely@btg.hu



10.3.) Szerződő Felek rögzítik, hogy a kapcsolattartói jogosultság kiterjed jelen szerződés teljesítése vonatkozásában mindennemű közlés és utasítás átadása-átvételére, és nem terjed ki jelen szerződés módosítására, illetve olyan utasítás átadás-átvételére, amely közvetlenül vagy közvetve jelen szerződés módosítását eredményezné.

10.4.) Szerződő Felek rögzítik, hogy a kapcsolattartó személyében bekövetkezett változásról haladéktalanul tájékoztatják egymást. A másik fél kapcsolattartója részére megküldött minden értesítést és tájékoztatást mindaddig hatályosnak és érvényesnek kell tekinteni, ameddig az adott fél írásban be nem jelenti a másik félnek a kapcsolattartó személyében bekövetkezett változásokat.

11.) Üzleti titok

11.1.) Szerződő Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy gondoskodnak jelen szerződés teljesítése során tudomásukra jutott vagy tudomásukra hozott adat, információ, ismeret bizalmas kezeléséről mind a szerződés hatálya alatt, mind pedig a szerződés megszűnése után.

11.2.) Szerződő Feleket a szerződés teljesítése során tudomásukra jutott minősített, vagy más titkot képező, illetőleg nem nyilvános, bizalmas adatok és információk, továbbá a személyes adatok, információk tekintetében az ezekre vonatkozó jogszabályi előírásoknak megfelelő titoktartási kötelezettség terheli.

12.) Szerződés megszűnése

12.1.) Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződéssel összefüggésben keletkező bármely jogvitájuk esetén, aláírásra jogosult képviselőjük útján egymással kölcsönösen egyeztetnek, amelyről jegyzőkönyvet vesznek fel. Amennyiben egyeztetésük nem vezet eredményre, Szerződő Felek a jelen szerződést közös megegyezéssel, kölcsönös elszámolással megszüntethetik.

12.2.) Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződés rendes felmondással egyik szerződő fél részéről sem szüntethető meg.

12.3.) Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az Bérbeadó az Bérló súlyos szerződésszegése esetén jogosult jelen szerződést rendkívüli felmondással megszüntetni, súlyos szerződésszegésnek minősül különösen:

a) ha az Bérló a Létesítményt a jelen szerződésben, jogszabályokban, engedélyekben meghatározottakkal, illetve rendeltetésével ellentétes célra vagy módon használja,

b) ha az Bérló nem teljesíti a jelen szerződésben vállalt kötelezettségeit;

c) ha az Bérló a Létesítmény épületében, gépeiben, berendezéseiben felróhatóan kárt okoz,

d) ha a Bérló fizetési kötelezettségét elmulasztja.

Budaörs Város Önkormányzat

képviseli: Wittinghoffer Tamás

polgármester

Bérbeadó

Budaörsi Településgazdálkodási Kft.

képviseli: Tamás Ervin

ügyvezető

Bérló

2010 APR 02 6

12.4.) Bérlő súlyos szerződésszegése esetén a Bérbeadó köteles a Bérlőt - a következményekre történő figyelmeztetéssel - a teljesítésre, illetve a szerződésszerű magatartás tanúsítására írásban felszólítani. Ha a Bérlő a felszólításnak a felszólításban megjelölt határidőben nem tesz eleget, Bérbeadó írásban rendkívüli felmondással élhet.

12.5.) Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy Bérlő az alábbiakban tételesen felsorolt esetekben jogosult jelen szerződést rendkívüli felmondással megszüntetni:

- a) ha a Bérbeadó a Létesítmény jelen szerződésben, jogszabályokban, engedélyekben meghatározottak szerinti, rendeltetésszerű üzemeltetését indokolatlanul akadályozza;
- b) ha a Bérbeadó nem teljesíti jelen szerződésben vállalt kötelezettségeit;
- c.) ha a jótállási, szavatossági jogok Bérlő önhibáján kívül nem érvényesíthetők;
- d.) ha a Megbízási Szerződésben foglaltak nem valósulnak meg teljes körűen;
- e.) ha a Bérbeadó az üzemeltetést illetően olyan utasítást ad, amely a Létesítmény üzemeltetését veszélyezteti, vagy amely a gazdaságos üzemeltetés követelményeivel nyilvánvalóan ellentétes;
- f.) amennyiben a Bérbeadó a Létesítmény rendeltetésszerű működtetéséhez szükséges felújításokat, cseréket, pótlásokat nem teljesíti.

12.6.) Bérbeadó súlyos szerződésszegése esetén a Bérlő - a következményekre történő figyelmeztetéssel - a teljesítésre, illetve a szerződésszerű magatartás tanúsítására köteles írásban felszólítani a Bérbeadót. Ha a Bérbeadó a felszólításnak a felszólításban megjelölt határidőben, amely nem lehet kevesebb 30 munkanapnál, nem tesz eleget, Bérlő írásban rendkívüli felmondással élhet.

12.7.) Bérlő a szerződés bármilyen okból történő megszűnése esetén a Létesítményt csereingatlanra vonatkozó igény és egyéb kártalanítási igény nélkül, további rendeltetésszerű használatra alkalmasan, jó állapotban, kitakarítva köteles átadni. Szerződő Felek a birtokba visszaadásról külön jegyzőkönyvet vesznek fel.

13.) Záró rendelkezések

13.1.) Szerződő Felek megállapodnak, hogy Bérlő a Létesítményt nem terhelheti meg, a bérleti jogát nem apportálhatja, a Létesítményt Bérbeadó külön írásos engedélye nélkül pályázatba nem vonhatja be.

13.2.) Jelen szerződés a Megbízási Szerződés megszűnését követő napon lép hatályba.

13.3.) Szerződő Felek megállapodnak, hogy a Létesítmény üzemeltetésének első teljes naptári évét követően a jelen szerződésben foglaltakat felülvizsgálják, és szükség esetén közös megegyezéssel módosítják,

Budaörsi Város Önkormányzat
képviseli: Mittinghoffer Tamás
polgármester.

Bérbeadó * 2019 APR 02

Budaörsi Településgazdálkodási Kft.

képviseli: Tamás Ervin

ügyvezető

Bérlő

13.5.) Jelen szerződés módosítása, kiegészítése kizárólag írásban érvényes és minden változtatás, módosítás, kiegészítés vagy jelen szerződés alapján megkötött más megállapodás csak akkor érvényes és kötelező, ha azt a Szerződő Felek meghatalmazott képviselői aláírják.

13.6.) Szerződő Felek maguk viselik a jelen szerződés megkötését megelőző tárgyalásokkal, a szerződés előkészítésével és aláírásával kapcsolatban felmerült valamennyi költséget (beleértve az ügyvédi, az ügynöki és más tanácsadási díjakat is).

13.7.) Szerződő Felek jelen szerződésből eredő vitás kérdéseket aláírásra jogosult képviselőjük útján, kölcsönös egyeztetéssel kísérelik meg megoldani, amennyiben ez eredményre nem vezet, úgy hatáskörtől függően kikötik a Budaörsi Városi Bíróság kizárólagos illetékességét.


13.8.) Jelen szerződésnek 2 db számozott melléklete van, amelyek jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik:

- ~~1. 424/2009. (XII.16.) ÖKT-határozat~~
2. Nyilatkozat

Szerződő Felek a fenti szerződést elolvasták, közösen értelmezték, azt jognyilatkozataikkal és akaratukkal mindenben megegyezőnek találták, s azt jóváhagyólag és saját kezűleg, illetve aláírásra jogosult képviselőjük útján írják alá.

2010 ÁPR 12

Budaörs, 2010.


Budaörsi Város Önkormányzata
képviseli: Wittinghoff Tamás
polgármester
Bérbeadó

Wittinghoff Tamás

2010 ÁPR 19.

Budaörs, 2010.



Budaörsi Településgazdálkodási Kft.
Képviseli: Tamás Ervin
ügyvezető
Bérlő

Kivonat Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete 2009. december 16-i ülésének jegyzőkönyvéből:

424/2009.(XII.16.) ÖKT sz.

határozat

A Városi Uszoda és Sportcsarnok üzemeltetésére a BTG Kft-vel kötendő bérleti, szolgáltatásvásárlási és támogatási szerződések

1. Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete, a Budaörs Város Önkormányzat által meghatározott tartalommal elfogadja az előterjesztés mellékletét képező bérleti szerződést, szolgáltatásvásárlási szerződést.
2. Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés mellékletét képező támogatási szerződést a következő módosítással fogadja el:

A szerződés-tervezet 2. pontjából **kerüljön ki** a következő szövegrész:

„Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a BTG Kft 2.5%-os költséggarányos nyereséget képezhet az üzemeltetéssel kapcsolatos feladatok ellátására.”

~~3. Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza a~~
polgármestert a szerződések megkötésére.

4. Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés mellékletét képező üzemeltetési tervezet alapján, a Városi Uszoda és Sportcsarnokban önkormányzati szolgáltatásvásárlás céljára, külön költségvetési soron, 21.210.000,-Ft + ÁFA összegű előirányzatot biztosít Budaörs Város Önkormányzata 2010. évi költségvetésében.
5. Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés mellékletét képező üzemeltetési tervezet alapján, a Városi Uszoda és Sportcsarnok üzemeltetéséhez kapcsolódó támogatás céljára, külön költségvetési soron, nettó 252.340.000,-Ft + ÁFA összegű előirányzatot biztosít a BTG Kft. részére Budaörs Város Önkormányzata 2010. évi költségvetésében.
6. Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete felkéri a polgármestert a 2.) és 3.) pontokban megjelölt előirányzatoknak Budaörs Város Önkormányzata 2010. évi költségvetésébe történő betervezésére.

Felelős: Polgármester,
Végrehajtást végzi: Városépítési Iroda, Pénzügyi Iroda

k.m.f

Wittinghoff Tamás sk.
polgármester

dr. Bocsi István sk.
jegyző

Kivonat hitelesül:
Budaörs, 2010. január 13.



el 2. sz. r.

NYILATKOZAT


Budaörs Város Önkormányzata (2040. Budaörs, Szabadság út 134., statisztikai szám: 15390053-751-13.; adószám: 15390053-2-13, képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester) mint bérbeadó tulajdonos, (a továbbiakban Bérbeadó); valamint Budaörsi Településgazdálkodási Korlátolt Felelősségű Társaság (rövidített cégnév: BTG Kft.) (cg.: 13-09-064364, székhely: 2040 Budaörs, Dózsa György utca 21., adószám: 10639205-2-13, statisztikai számjele: 10639205-4030-113-13, bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11742173-20147349, képviseli: Tamás Ervin ügyvezető) mint bérlő (a továbbiakban Bérlő)

tudomásul vesszük,

hogy Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testületének 424/2009. (XII.16.) ÖKT számú határozata alapján, a közöttünk 2010.2010. APR. 19.. napján létrejött szolgáltatás-vásárlási szerződésre vonatkozó szerinti bérleti díj mértéke a 2010. évben 8 hónapra 84.000.000,-Ft + ÁFA, azaz 10.500.000,-Ft + ÁFA/hó. Bérlő a bérleti díjat a bérleti szerződés 3.2.) pontjában foglaltak szerint, illetve tört hónap esetén időarányosan fizeti meg.

Budaörs, 2010.

2010 APR 02




ORS VÁROS ALPOLGÁRMESTERE

Budaörs Város Önkormányzata
képviselet: Wittinghoff Tamás
polgármester
Bérbeadó



Budaörs, 2010.

2010 APR 19



BUDAÖRSI TELEPÜLÉSGAZDÁLKODÁSI KFT.

Budaörsi Településgazdálkodási Kft.
Képviseli: Tamás Ervin
ügyvezető
Bérlő